**СТАНОВИЩЕ**

**за УонгДжонг Сук**

**за присъждане на образователна и научна степен *доктор***

**по научна специалност *2.1. Филология***

***Корейска литература и култура***

**Катедра и специалност „Кореистика”, Факултет по Класически и нови филологии**

**Софийски университет „Св. Климент Охридски”**

**Тема на дисертацията:**

**„*Образът на корейската жена в устното народно творчество”***

**От доц. д-р Андроника Мартонова,**

**Институт за изследване на изкуствата (ИИИзк) – БАН**

Предложеният дисертационен труд си поставя безспорно една интересната и амбициозната задача: да представи и анализира образът на корейската жена в устния фолклор, като конкретните жанрови форми са песни, поговорки и пословици, клетви/проклятия. Както и самата дисертантката пише: „*В настоящата дисертация искам да опиша изкривения образ на корейската жена, да намеря истинската й същност, женски добродетели, които още не са унищожени и убити от егоизма на мъжката патриархална идеология. Искам да разкрия истинската сила и красота на корейската жена чрез поговорките и фолклорните песни*.” (стр.7). Както ясно се вижда предизвикателството е огромно, още повече че тези уводни думи може би предполагат боравене с тежкия феминистичен инструментариум.

Респектиращ е фактът, че дисертантката Уонг Джон Сук е от корейски произход, но е реализирала изследването си на български език. Всъщност кандидатът от години работи в България, завършила е магистратура по музикална педагогика и е преподавател както в Институт Седжонг, така и в СУ и корейското училище.

Преди малко споменах феминизъм, но всъщност дисертационния труд не се опира и центрира сляпо само на него, а разгръща потенциала на изложението си в няколко методологически и интердисциплинарни направления, които хармонично и елегантно се преплитат. Ако се изразим образно ще кажем, че те образуват система от концентрични кръгове с различно съотношение на диаметъра и различен интензитет на допирателната: социални проблеми на пола (gender studies), фолклористика, културология, народо-психология, литературознание, антропология, история, етнография.

Дисертационният труд „*Образът на корейската жена в устното народно творчество*” съдържа 152 страници, от които 113 страници са същински текст. В приложение (от 114 до 144 страница) са дадени в оригинал корейските фолклорни песни и поговорки. До края – страниците са отредени на библиографията, която съдържа 105 източника на корейски, английски и български език. Текстът съдържа увод, три глави и заключение. Изведени са и са вкарани в научно обръщение много термини от културното своебразие на Корея.

Уонг Джонг Сук изследвала кратките фолклорни жанрове, тяхното функциониране и взаимовръзки с променящият се през различните исторически епохи социум на Корея, с традицията, с религиозно-философските доктрини, със стереотипните представи. Основен акцент е поставен върху конфуцианството и Чосонската епоха. За целта на дисертационния труд са проучени повече от 400 корейски поговорки, песни и клетви. Безспорно е интересно да се проследи как обществените и културни условия формират канонът за женско поведение и как този канон е артикулиран, нарушаван, осмиван, поругаван, идеализиран, възпяван, обживяван във фолклорното многообразие на Корея. Песните и поговорките биват разглеждани от дисертантката в перспективата на дихотомиите: желано-действително, мъжко-женско, Ин-Ян, небе-земя, надежда-разочарование, власт-подчинение и пр.

Не еднократно Уонг Джонг Сук подчертава трансформациите на емоционалния заряд, които настъпват в през различните етапи от цикъла на човешкия живот и придобива много по-силна наситеност в онези битово-социални творби, които изразяват негативното наслоение от живота. Така от светлите тонове на момичето, дъщерята, девойката, булката, наложницата… текстът ни отвежда към мрачните (бихме казали в България - кахърни) тонове в битието на съпругата, снахата, майката, свекървата… Много са интересни онези моменти от дисертацията, в които макар и накратко се прави бегъл паралел с наследството на българския фолклор. В тези пасажи универсалността на архетипите ясно се откроява.

Цитираните корейски фолклорни песни и пословици са с широк тематичен битов обсег, и функционират като мета-текст на реалността. Те не просто я описват чрез художествените прийоми на народното творчество, като същевременно обрисуват менталността и светогледа на корееца, а и съхраняват културно наследство, чрез предаването на фолклорната традиция от поколение на поколение. Всъщност най-интересен е начинът по който се критикуват тази реалност и това акцент, който е поставен в дисертационния труд. Корейските устни фолклорни кратки жанрове пресъздават особена, неподправена атмосфера. Техните поетическите възприятия и композиционните правила се открояват със специфични характеристики и това се усеща и в превода от корейски на български. Дисертантката Уонг Джонг Сук в своите коментари към песните, поговорките и клетви е успяла да разясни културно-историческите, социалните и философски особености на корейските произведения.

Без съмнение темата „*Образът на корейската жена в устното народно творчество*” предопределя изначална сложност на изследването, защото разработката изисква много добра теоретична подготовка и отлично познаване на изворите, умение да се селектират по определени, зададени от дисертанта критерии. Уонг Джон Сук се е справила с тази нелека задача.

Тук обаче бих искала да задам и въпроси към дисертанката: как и въобще дали образът на корейската жена, формулиран от старите фолклорни устни традиции се трансформира (или пък не) в съвременния градски фолклор? Доколко тези образи са устойчиви и непреходни, и намират ли своята интерпретация в съвременното изкуство (като например литература, театър, кино, селиари)? Дали K-pop вълната, засиления афинитет към пластични операции в Корея, не са вид ескапизъм (бягство) именно от тези стереотипи на идеалната корейска жена, наложени през вековете?

Изследването „*Образът на корейската жена в устното народно творчество*” притежава качества, които да отговарят на изискванията за дисертационен труд. Събран и обработен е богат материал, който е отлична база за последващите анализи, обобщения и изводи.

Кандидатът има три научни публикации по темата на дисертацията.

**Всичко това ми дава основание да подкрепя представения дисертационния труд и да заявя позицията си, че на Уонг Джон Сук може да бъде присъдена образователна и научна степен „доктор” по научна специалност *2.1.Филология*.**

